





La semaine

de la **SOLIDARITÉ
INTERNATIONALE**

DROITS À L'ESSENTIEL

DU 12 AU 20 NOVEMBRE 2011

conférences projections

débats concerts danse

expositions

La Semaine de
**la solidarité
internationale**
www.lasemaine.org

M
Montreuil.fr



Montreuil, fidèle à ses valeurs de solidarité, souhaite s'ouvrir davantage encore à la diversité des cultures.

C'est tout le sens de la Semaine de la Solidarité Internationale organisée par la ville du 12 au 20 novembre 2011, qui s'intéresse désormais aux 5 continents.

Vous êtes invités à venir rencontrer, découvrir et échanger autour de conférences, de débats, d'expositions et de concerts. Le programme concocté est riche et coloré, à l'image de la diversité des points de vue sur notre planète.

Vous trouverez ainsi des espaces d'information et d'expression sur le développement durable et la biodiversité, alors que l'ONU a fait de 2011 l'Année internationale de la forêt, visant à promouvoir sa préservation et sa gestion durable partout dans le monde.

Vous pourrez discuter des solutions à inventer pour améliorer le dialogue entre les peuples et rendre ce monde plus équitable et solidaire.

Autant d'occasions de nous replonger bien sûr dans l'Histoire, souvent marquée par les injustices, et qu'il faut évoquer ouvertement pour comprendre, reconnaître et préparer l'avenir sur des fondements plus fraternels.

Dominique Voynet, Maire de Montreuil
Denise Ndzakou, Adjointe à la Maire, déléguée aux Affaires Européennes, à l'Education au développement et à la Solidarité internationale



SOMMAIRE

UNE SEMAINE OÙ L'AILLEURS EST ICI 4

Expositions 6

Débats 8

Musique 10

Projection 12

Spécial week-end 13

**LA SEMAINE DE LA SOLIDARITÉ
INTERNATIONALE, C'EST AUSSI...** 14

Débat et forum public 16

LES LIEUX DE LA QUINZAINE 17

Remerciements 18





Une SEMAINE
où L'AILLEURS est ICI...

EXPOSITION

EXPOSITION « Plutôt que tout... »

**Du 5 octobre au 10 décembre 2011 |
La Maison populaire**

Une exposition percutante, une mobilisation à dimension locale et internationale alliant art, sciences, technologies, développement durable; en banlieue parisienne, militant pour un art contemporain, pointu et populaire pour la sauvegarde d'un patrimoine de l'humanité.

Un projet artistique qui interroge la responsabilité individuelle dans un monde global: à travers un ensemble de propositions qui font intervenir autant une population montreuilloise que celle d'une ville située à l'autre bout du monde, il met en scène une utopie, qui brouille les échelles de valeurs et les repères culturels. Marion Laval-Jeantet et Benoît Mangin (*Art Orienté objet*), sur le fond d'une requête épique – le classement d'un lac naturel australien au Patrimoine mondial de l'Humanité – à laquelle ils veulent associer le public de la *Maison populaire*, envisagent de produire un dispositif rayonnant depuis la salle d'exposition, vers la ville et le monde, par le biais de différents médias.

Entrée libre | tout public

EXPOSITION SCIENTIFIQUE

« Les forêts tropicales humides, avenir de la planète »

**Du 4 au 26 novembre 2011 inclus |
Maison de quartier Lounès Matoub**

Haut lieu de la biodiversité, riches de mille et une ressources, les forêts tropicales humides, qui représentent presque un tiers des massifs forestiers du monde, font vivre plusieurs centaines de millions de personnes. Mais ces forêts ne fournissent pas seulement du bois, des fruits, du gibier, des réserves foncières en abondance pour l'agriculture et l'élevage...elles offrent aussi des services, moins visibles, mais tout aussi essentiels au bien-être de l'Homme. En raison même des richesses qu'elles procurent, les forêts tropicales humides sont aujourd'hui menacées. Est-il alors possible d'envisager des modes de gestion durable qui permettent de concilier exploitation et préservation des forêts tropicales humides ?

Exposition réalisée par l'IRD et le Cirad avec le soutien de l'Institut français et du ministère français des Affaires étrangères et européennes.

Entrée libre | tout public

EXPOSITION « Une seule planète »

Du 12 au 20 novembre 2011 | Café la pêche

Cette exposition est conçue pour sensibiliser et mobiliser les publics sur les enjeux d'une gestion durable et équitable des ressources naturelles. Qu'il s'agisse de la mer et des océans, des forêts, de l'eau douce, de la biodiversité, du sol et du sous-sol, de l'air et climat, pour chaque ressource sont étudiés son état, ses modes d'exploitation, comment elle est utilisée et consommée et les menaces auxquelles elle fait face.

Les 14 affiches, ludiques et volontairement provocantes, délivrent un message au public pour l'interpeller, susciter son intérêt et l'amener à se poser des questions, débattre et se former une opinion réfléchie et critique sur le sujet.

Exposition réalisée par les Petits Débrouillards et le Centre de Recherche et d'information pour le développement (CRID)

Entrée libre | tout public



SALON DE L'ARTISANAT

Du 18 au 20 novembre (vendredi : 11h - 19h30 -
Week-end : 10h - 19h) | Salle des Fêtes,
Hôtel de ville de Montreuil

Artisans, peintres, créateurs de mode et associations de solidarité internationale, proposent leur artisanat. Venez découvrir une part de leur art, de leur créativité et de leurs combats !

Vendredi 18 novembre, 18h30 :

Inauguration du salon, en présence de la Maire, de la Municipalité et, sous réserve, de Monsieur Mohamed El Moctar, Ministre de l'Artisanat et du tourisme du Mali

En partenariat avec le Ministère de l'Artisanat et du tourisme du Mali et l'Association des Maliens de Montreuil.

En +

Restauration Saveurs du Mali :
de 11h à 15h00, espace bar de la Salle des fêtes
Tarifs : 5 € le plat

Entrée libre | tout public

VISITE GUIDÉE du salon de l'artisanat

Vendredi 18 novembre, 14h30 |
Salle des Fêtes, Hôtel de ville de Montreuil

L'Association des Femmes Maliennes de Montreuil et l'équipe de l'Office de Tourisme vous proposent de venir découvrir les particularités et les savoir-faire des artisans-exposants.

Entrée libre | **tout public** |
réservation obligatoire au 01 41 58 14 09 |
nombre de places limitées



CONFÉRENCE | DÉBAT

« Solidarité internationale : Quel(s) engagement(s) ? »

Samedi 12 novembre, 16h30 | **Maison de quartier
Lounès Matoub**

Le monde connaît actuellement une « polycrise », selon la formule d'Edgar Morin, qui se décline en crises financière, économique, sociale, et qui s'illustre par les révolutions populaires au Maghreb et au Machrek, les révoltes des Indigènes et la réappropriation citoyenne en Europe des questions de dette publique, de transitions énergétiques et écologiques.

Dans ce contexte, que signifie, pour vous, l'engagement dans la solidarité internationale ? Venez en débattre avec des militants et des responsables associatifs !

Intervenants

- | **Odile Tobner**, écrivain et membre de l'association *Survie Solidaire pour Madagascar*
- | **Jeanine Laurin**, Présidente de l'Association Mitsinjo :
- | **Samba Yatera**, directeur des programmes Groupe de Recherche Rural (GRDR) de Montreuil
- | **Représentant de l'association Frantz Fanon** (sous réserve)
- | **Représentant de l'association Tchicaya U Tam'isi** (sous réserve)

Entrée libre | **tout public**

DÉBAT**DÉBAT | LES ASSISES DE LA CULTURE**
« Productions artistiques, expressions
de la diversité des cultures et métissages »**Judi 17 novembre 2011, de 17h à 20h |**
La Maison Populaire

La diversité culturelle est rarement intégrée comme priorité dans les politiques culturelles des villes. Les productions artistiques issues des expressions des communautés et leur métissage sont autant de richesses à valoriser dans un stratégie locale de dialogue interculturel.

Entrée libre | tout public |
réservation obligatoire au 01 41 58 14 09**DÉBAT « De la négritude à la créolité :**
d'une génération à l'autre, héritage
et actualité des écrivains de la Caraïbe,
en hommage à Frantz Fanon
et Edouard Glissant »**Judi 17 novembre, 9h00 | Bibliothèque**
Robert Desnos

Après la venue d'Edouard Glissant et Patrick Chamoiseau en 2009 et de Dany Laferrière en 2010, la littérature Caribéenne est à nouveau à l'honneur à Montreuil.

Dans le cadre de la *Semaine de la Solidarité Internationale*, la bibliothèque de Montreuil organise une rencontre avec Bernard Magnier, journaliste et éditeur, responsable de la collection « Lettres Africaines » chez *Actes Sud* et grand connaisseur des littératures africaines et créoles. Il dressera un panorama des littératures de la Caraïbe, en s'intéressant plus particulièrement à l'héritage de la Négritude et de l'anticolonialisme, avec Senghor et Fanon, et à la manière dont ces courants, traversant l'Atlantique, ont nourri les auteurs de la Caraïbe et donné naissance au concept de créolité dont Édouard Glissant s'est fait le chantre.

Entrée libre | tout public

CONFÉRENCE DÉBAT

« Montreuil en route pour le prochain
Sommet de la Terre : Rio 20 ans après »

Samedi 19 novembre, 14h ■ Café la pêche

En juin 2012, le monde entier aura le regard tourné vers Rio de Janeiro, où, vingt ans après le premier *Sommet de la Terre*, les chefs d'État et de gouvernement assisteront à la Conférence des Nations unies sur le développement durable.

Quels sont les grands enjeux du développement durable, entre local et global ? Quelles solidarités locales et globales pour un Agenda 21 ? Quelles activités économiques vertes et solidaires pour les jeunes de Montreuil ?

Des représentants de l'ONU et du collectif français *Rio+ 20*, des acteurs locaux (associatifs et municipaux) de la solidarité internationale, de l'éducation au développement, de l'économie sociale et solidaire et du développement durable seront là pour en débattre avec vous.

Entrée libre ■ tout public ■
inscription : environnement@montreuil.fr
ou 01 48 70 66 84

MUSIQUE**CONCERT**

L'ensemble *Ca Tru Thai Hà* de Hanoi
rencontre le *Trio Antara* : entre Orient
et Occident

Samedi 12 novembre, 17h ■ Conservatoire
de Montreuil - Auditorium Maurice Ravel

L'Orient fantasmé par l'Occident. L'imaginaire des compositeurs occidentaux nourris d'orientalisme (Debussy, Saint-Saëns, Bizet, Verdi, Puccini...) à la rencontre d'une tradition musicale vietnamienne séculaire. Avec la création de *Ton That Tiêt*, les deux mondes se donnent l'occasion d'une nouvelle forme de rencontre.

Créé en 2005, le *Trio Antara* nourrit des liens privilégiés avec les compositeurs d'aujourd'hui, et propose de faire voyager l'auditeur à travers toutes les époques musicales. De Jean-Philippe Rameau à Peter Eötvös, avec parfois le recours aux transcriptions, ces programmes sont conçus pour susciter la curiosité, favoriser le dialogue entre public et interprètes.

Entrée libre ■ réservation vivement conseillée
au 01.48. 57. 17. 59

TEMPS FORT

MUSIQUE

Concert-bal salsa ORLANDO POLEO

Samedi 12 novembre, 20h30 | Salle des Fêtes,
Hôtel de ville de Montreuil

Tombé amoureux de Paris il y a vingt ans, Orlando Poleo est un célèbre percussionniste et chef d'orchestre vénézuélien. La *Orquesta Chaworo*, qu'il a fondé en 1997 avec neuf de ses compatriotes, a fait les beaux jours des clubs et festivals latinos d'Europe, d'Afrique et jusqu'à Tahiti. Jamais avare de son savoir, acquis auprès de grands maîtres cubains et portoricains, il aime le partager avec les jeunes générations. Pour cette soirée salsa, il invitera le *PMO Social Club* à réchauffer la salle suivant ses bons conseils, afin de garder les danseurs en piste toute la nuit.

**En partenariat avec la 12e édition du festival
Villes des Musiques du Monde**

En +
La restauration sera assurée par l'association
Pépité d'Or: Saveurs des Caraïbes, à partir de 20h30,
espace bar de la Salle des Fêtes.

Entrée libre | réservation au 01 41 58 14 09

TEMPS FORT

CONCERT

CONCERT Swing Gadjé

Lundi 14 novembre, 20h30 | Conservatoire
de Montreuil - Auditorium Maurice Ravel

Swing Gadjé, mené par l'accordéoniste Arnaud Van Lancker, est l'un des groupes phares de la *Compagnie du Tire-laine*. Le groupe compte sept musiciens et se caractérise par ses compositions originales, inspirées de la chanson française et des musiques tziganes, orientales et jazz. Le swing c'est la rencontre des musiques Tsiganes d'Europe de l'Est avec les musiques traditionnelles de Palestine, toutes deux issues de la tradition orale.

**En partenariat avec le Conseil général
de Seine-Saint-Denis et la ville de Stains**

En +
La Compagnie du Tire-laine témoignera de son séjour
en Territoires palestiniens, à partir de 20h15

L'association Ti Moun Koté Ayiti vous propose:
« Saveurs des Caraïbes », à partir de 19h30,
espace bar du Conservatoire

Entrée libre | tout public

DANSE HIP-HOP**par le collectif montreuillois *Show d'Art*****samedi 19 novembre, 19h30 | Café la pêche**

Venez découvrir les créations de danse urbaine (freestyle et danse debout) du collectif *Show d'Art*, la nouvelle génération des compagnies *Etha-Dam*, *From the Hood* et *Band'Apart*.

Un métissage des genres, poétique et original, dont les chorégraphies s'inspirent des arts martiaux, du cinéma muet et de la bande dessinée.

Entrée libre | tout public**PROJECTION****CINÉMA Avant-première:****« Une étrange cathédrale dans la graisse des ténèbres » de Charles Najman****Mercredi 16 novembre, 20h30 | Le cinéma Méliès**

Documentaire, (France/Haïti, 2011 - 1h18)
 Une évocation du terrible séisme qui a ravagé la capitale d'Haïti le 12 janvier 2010, à travers la voix du plus grand poète haïtien vivant, Frankétiennne, et de sa pièce prémonitoire « Le Piège ». Tourné dans la grande cathédrale en ruines de Port-au-Prince, ce film est un chant de vie et de mort, une réponse poétique à la tragédie et au désespoir d'un peuple qui n'en finit pas de faire le deuil des 250 000 morts du tremblement de terre.

En +**Débat en présence du réalisateur (sous réserve)**

**Tarif Plein : 6,50€ - tarif réduit : 5€
 tarif préférentiel : 4€ (chômeurs, RSA,
 familles nombreuses) | tout public**





ÉVÈNEMENT SPECIAL WEEK-END

Atelier JEUX DU MONDE

du 19 au 20 novembre, 10h - 17h30 | Salle des Fêtes, Hôtel de ville de Montreuil

Atelier jeux du monde, avec le *Stuck*, billard d'inspiration indienne, le *Puluk*, jeu traditionnel du Guatemala, le *Patol*, jeu des petits chevaux originaire d'Amérique centrale et le *Konane*, jeu de « dames hawaïennes », animé par les équipes du *Service Municipal de la Jeunesse*.

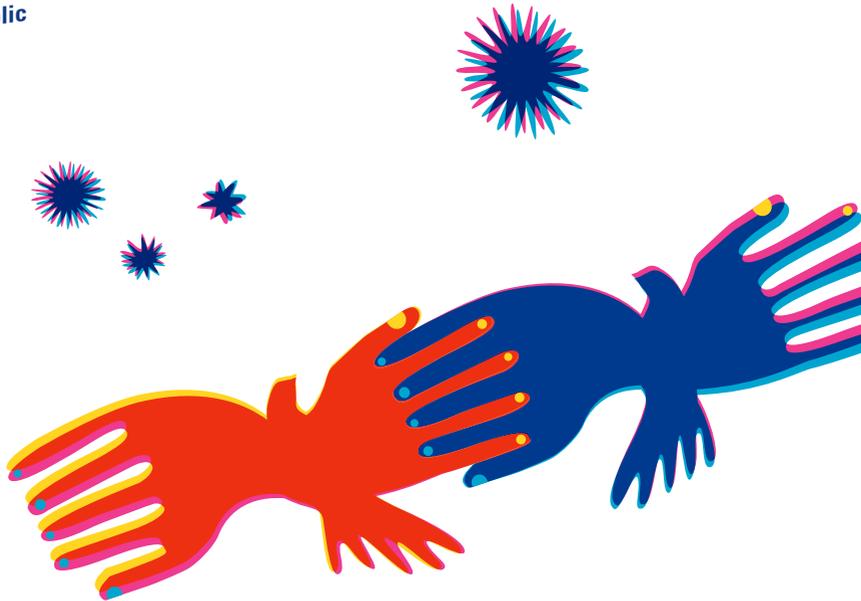
Entrée libre | jeune public

Les roulettes des Assises de la Culture s'installent à l'occasion de la SSI !

Du 18 au 20 novembre | Parvis de l'Hôtel de Ville et Place Jean Jaurès

Vous y trouverez à bord de la convivialité, des informations sur les Assises de la Culture et de nombreuses surprises !

Entrée libre | tout public





La semaine

de la **SOLIDARITÉ**
INTERNATIONALE

C'EST AUSSI ...



DÉBAT**DÉBAT LES ASSISES DE LA CULTURE**

« Dialogue interculturel dans les villes :
comment vivre ensemble une citoyenneté
heureuse ? »

Lundi 21 novembre, 19h30 | Le cinéma Méliès

La diversité des cultures constitue une réelle richesse pour les territoires urbains, tout autant qu'elle est source de tensions et d'incompréhensions. Les villes cosmopolites comme Montreuil sont aujourd'hui mises au défi de développer des stratégies de valorisation de la diversité artistique et culturelle pour renforcer le lien social et le sentiment d'appartenance de leurs citoyens.

Quelles sont les conditions pour que l'interculturalité prenne sa place dans les politiques artistiques et culturelles des villes ?

*En présence de Dominique Voynet, Maire de Montreuil
et d'Emmanuel Cuffini, Maire-Adjoint délégué
à la Culture*

Entrée libre | tout public

**FORUM PUBLIC**

« Les pratiques citoyennes de droit :
quels impacts en terme de transformation
sociale ? »

**vendredi 25 novembre, de 9h à 17h |
International Med. Center**

Dans le monde entier, de nombreuses initiatives témoignent de la capacité des citoyens à agir sur le terrain du droit. Quels sont les impacts de ces démarches sur les changements sociaux ?

À la croisée de la recherche universitaire et de la pratique, ce forum sera l'occasion d'échanger et de débattre à partir des résultats d'une recherche menée sur le terrain, en présence des acteurs impliqués, venus d'Ile-de-France, du Venezuela, du Mali et de Belgique. Plusieurs activités sont organisées au cours de cette journée, pour inviter à prolonger, ensemble, la réflexion initiée.

**Entrée libre | tout public, acteurs associatifs |
inscriptions et informations :
m.collet@juristessolidarites.org**

LES LIEUX DE LA SEMAINE

Bibliothèque Robert Desnos

14, bd. Rouget-de-Lisle

Tél. : 01 48 70 69 04

Accès: M° Mairie de Montreuil - ligne 9

www.montreuil.fr/bibliotheque

Le Cinéma Méliès

Centre commercial - Patio central

7, avenue de la Résistance

Tél. : 01 48 58 90 13 (répondeur)

Accès: M° Croix-de-Chavaux - ligne 9

Café la pêche

16, rue Pépin

Tél. : 01 48 70 69 65

Accès: M° Mairie de Montreuil - ligne 9

Office de tourisme

1, rue Kléber

Tél. : 01 41 58 14 09

Accès: M° Croix-de-Chavaux - ligne 9

www.destinationmontreuil.fr

Hôtel de Ville

Salle des fêtes, 2^{ème} étage

Place Jean Jaurès

Accès: M° Mairie de Montreuil - ligne 9

Maison Lounès Matoub, centre social du Bas-Montreuil

4-6, place de la République

Accès: M° Robespierre - ligne 9

Le Conservatoire de Montreuil - (CRD)

13, avenue de la Résistance

93100 Montreuil

Tél. : 01 48 70 60 04

Accès: M° Croix-de-Chavaux - ligne 9

International Med. Center

23-25, rue Emile Zola

93 100 Montreuil

Accès: M° Robespierre - ligne 9

REMERCIEMENTS

- Ministère de l'artisanat et du tourisme du Mali
- Association des Maliens de Montreuil (MDM)
- Association des Femmes Maliennes de Montreuil (AFMM)
- Office de tourisme de Montreuil
- La Maison Populaire
- IRD
- Cirad





Programme consultable
sur le site Internet
www.montreuil.fr



Direction de la communication
Graphisme: Valérie Voyer, atelier *Le PasQueBeau*
Octobre 2011 - **Ne pas jeter sur la voie publique**